

- **Mesa Nº: 5**

- **Título de la mesa:** La ciudad impresa: presencia del urbanismo latinoamericano en las publicaciones periódicas del siglo XX

- **Eje temático:** Historiografía urbana

- **Resumen:** En los últimos años diversas investigaciones han considerado las revistas de arquitectura como una de las fuentes documentales más importantes para la recuperación y el estudio de la arquitectura y del urbanismo del siglo XX. Las publicaciones periódicas de la disciplina resultan trascendentes no sólo por sus contenidos –auténticos catálogos de la producción arquitectónica de cada momento-, sino por la capacidad que fueron adquiriendo como medio de difusión y de crecimiento paralelo a la modernización de técnicos y artistas, quienes necesitaban contar con información continuamente actualizada. En ese sentido, esta propuesta se centra en el papel de las revistas especializadas como instrumento crucial para que los arquitectos conociesen los planes, proyectos, concursos e ideas urbanísticas, divulgados a través de sus páginas. Pero, no sólo se consideran por la importancia que tuvieron en su día, sino que se presentan como un medio óptimo para la reconstrucción de un determinado momento y la obtención de conocimiento sobre la materia.
Asumidas muchas veces como textos guía, las revistas permiten a quien así lo desee, no sólo entender acerca de las intervenciones urbanas llevadas a cabo, sino también aquellas que no superaron la fase de proyecto, lo que permite otra lectura si cabe aún más crítica, pero en sincronía absoluta con su tiempo. Entre dichas ediciones, hubo algunas que se mantuvieron extremadamente fieles a los criterios de sus editores; mientras que otras, las más comerciales -y algo más flexibles- se adaptaron a la mirada variada y atenta de las demandas del mercado. A veces se erigieron como altavoces de las últimas tendencias arquitectónicas o como método de oferta para bufetes de arquitectura; y en ocasiones, como las provenientes de organismos gremiales, las revistas tuvieron la capacidad de sostener posturas particulares. Sin embargo, a pesar de sus diferencias todas ellas comparten una característica: su efectividad y velocidad de transmisión ideológica, lo que acentuó el impacto de las nuevas ideas modernas sobre la profesión.
Esta mesa pretende recuperar una serie de casos notables en los que las revistas ejercieron un papel fundamental en la difusión y puesta en valor de algunos de los paradigmas urbanos del siglo XX. La posibilidad de ejecutar proyectos de grandes magnitudes provocó que Latinoamérica viese nacer y ejecutar planes urbanísticos y ciudades de nueva planta donde se pusieron en práctica las nuevas teorías lanzadas desde el viejo continente. Cada una de las ponencias, desde una perspectiva geográfica determinada y desarrollada por un experto en el campo, recorrerá algunos de dichos

ejemplos que podrán compararse desde la perspectiva de las distintas revistas que los recogieron, incluso desde la visión que se tuvo de los mismos desde fuera del continente. Por ello, esta mesa defenderá —aportando datos concretos— que las revistas de arquitectura fueron la forma más óptima con la que contaron los arquitectos para estar al día con los acontecimientos urbanísticos latinoamericanos y las presentará, en definitiva, bajo el rol que adquieren en la actualidad como herramienta historiográfica imprescindible para el conocimiento, recuperación y valoración de la herencia arquitectónica del siglo XX.

- **Coordinadores:**

- **Nombre del coordinador 1:** Patricia Méndez G.

- **E-mail coordinador 1:** pmendezg@ubiobio.cl

- **Afiliación Institucional del coordinador 1:** Escuela de Arquitectura, Construcción y Diseño, Universidad del Bio Bio

- **Nombre del coordinador 2:** Ana Esteban Maluenda

- **E-mail coordinador 2:** ana.esteban.maluenda@upm.es

- **Afiliación institucional del coordinador 2:** «Universidad Politécnica de Madrid»

- **Ponencias:**

- **Nombre ponente 1:** Max Aguirre González

- **Afiliación institucional:** Universidad de Chile

- **E-mail:** maxaguirre@uchilefau.cl

- **Título:** Las revistas, una historiografía sin historiadores. La transformación urbana en Chile 1900-1950

- **Resumen:** La *transformación urbana* es un acontecimiento relevante de la historia de cualquier ciudad ¿Qué genera la transformación? ¿A qué ideas responde? ¿Qué fuerzas sociales y políticas la alientan? ¿Qué explica que esas transformaciones, en algunos casos, sean rápidas, con fuerza avasalladora que trastorna la convivencia y moviliza a todos?

Las revistas de arquitectura de Chile, durante la primera mitad del siglo XX, fueron un registro invaluable de ese proceso en las ciudades del país y de un modo particular de las grandes ciudades como Santiago, Valparaíso y Concepción. En ese periodo se destacaron las revistas *ARquitectura* y *Urbanismo* y *Arquitectura* como impulsoras del interés por la ciudad, su regulación, diseño y desarrollo, junto a otras que con menos énfasis daban cuenta del fenómeno del crecimiento urbano.

Interesa analizar aquí el proceso de transformación urbana de Chile durante ese siglo, a través de los relatos contenidos en las revistas de la primera mitad de la centuria, cuando se sabe sucedieron acontecimientos transformadores de enorme gravitación para las ciudades del país. ¿Cuáles fueron los acontecimientos de los que las revistas de ese periodo dieron cuenta? ¿Qué ideas sostuvieron la necesidad de las transformaciones y qué explicaciones se dieron para justificar las propuestas? Las revistas nos pueden dar algunas claves.

- **Nombre ponente 2:** Hugo Mondragón
- **Afiliación institucional:** Pontificia Universidad Católica
- **E-mail:** hmondragon@uc.cl
- **Título:** Modernización Conservadora. Carlos Martínez, la revista *Proa* y el manifiesto para transformar a Bogotá en una ciudad moderna

- **Resumen:** La figura de Carlos Martínez, el fundador de la primera revista de arquitectura moderna que se publicó en Colombia, ha sido convenientemente olvidada por los historiadores locales y la importancia de su discurso en el que buscaba encontrar conexiones entre el espíritu de la arquitectura moderna y los valores culturales de la arquitectura colonial ha sido arbitrariamente mantenido en un segundo plano. Martínez fundó *Proa* con el propósito de instalar culturalmente su agenda sobre cómo transformar a Bogotá en una ciudad moderna. Ya en el primer número de la revista, publicado en agosto de 1946, Martínez incluyó un conjunto de artículos y proyectos a través de los cuales expuso sus particulares ideas acerca de la modernización urbanística de Bogotá.

A pesar de que los proyectos fueron mostrados con el radicalismo que había caracterizado a las vanguardias europeas, la atención que Martínez le prestó a los valores de la ciudad colonial, la preservación de la calle corredor, de las dimensiones de las manzanas y de ciertos edificios coloniales, tienen poco que ver con la *tabula rasa* que casi contemporáneamente Le Corbusier estaba proponiendo para el centro histórico de Bogotá con su *Plan Piloto*.

A partir de la revisión de un conjunto de artículos y proyectos urbanos publicados en *Proa* entre agosto de 1946 y junio de 1948, la ponencia se concentra en presentar el manifiesto urbanístico de Martínez. Esto permite refutar la idea de que *Proa* fue un mero instrumento de difusión de las ideas de Le Corbusier, mostrar el rol que jugó Carlos Martínez en la configuración de una muy particular idea de modernización urbanística para Bogotá y defender el argumento de que la modernización urbanística concebida por Martínez no era simplemente distinta sino radicalmente opuesta a la que expresó Le Corbusier a través de su *Plan Piloto* para Bogotá.

- **Nombre ponente 3:** Maria Beatriz Camargo Cappello
- **Afiliación institucional:** Faculdade de Arquitetura e Urbanismo e Design, Programa de Pós-graduação em Arquitetura e Urbanismo, Universidade Federal de Uberlândia

- **E-mail:** mbcappello@gmail.com
- **Título:** O urbanismo nas paginas das revistas de arquitetura: *Arquitetura e Engenharia, Habitat, Brasil Arquitetura Contemporânea e Módulo*
- **Resumen:** Esse trabalho busca apresentar o urbanismo presente das revistas especializadas como uma fonte de documentação para a constituição da historia urbana. Ao documentar e difundir a arquitetura estas revistas também apresentam as transformações urbanas. As ideias do urbanismo moderno circulam nas revistas com o intuito de dar base as intervenções dos arquitetos. Propostas urbanísticas são discutidas sem isolar os problemas do urbanismo e da arquitetura. *Arquitetura e Engenharia* criada em 1946 em Belo Horizonte, editada pelo IAB-Minas Gerais, publica assuntos sobre arquitetura, engenharia, urbanismo e decoração trazendo artigos sobre planos urbanos, cidades universitárias, problemas de urbanismo, visões das metrópoles brasileiras, etc. A *Habitat* criada em São Paulo em 1950 foi dirigida por Lina Bo Bardi e por Pietro Maria Bardi, Geraldo N. Serra entre outros. Em dezembro de 1955 inclui o urbanismo como componente da revista destacando as consequências da relação entre arquitetura e urbanismo, implicadas na planificação e transformações da cidade. Na fase em que Lina Bo Bardi é diretora, o urbanismo é considerado uma questão relativa ao habitat, ao ambiente total. A urbanística é colocada como um problema coletivo e busca-se inculir a “mentalidade de planejamento”. *Brasil Arquitetura Contemporânea* criada no Rio de Janeiro em 1958 publica o Conjunto Pedregulho destacando o tratamento de caráter integral dado ao urbanismo. Na *Módulo*, fundada e dirigida por Oscar Niemeyer no Rio de Janeiro em 1955, o discurso da arquitetura e urbanismo gira em torno das ideias de Niemeyer e seu grupo, e Lucio Costa traz os temas da unidade urbana, da monumentalidade e das síntese das artes que são aportes do “Plano Piloto de Brasília”. Apresentaremos assim, as revistas de arquitetura, como um dos principais veículos de difusão das ideias e realizações urbanísticas no meio profissional da época e como fonte de documentação para a história urbana hoje.
- **Nombre ponente 4:** Vanessa Nagel
- **Afiliación institucional:** Escuela Técnica Superior de Arquitectura de la Universidad Politécnica de Madrid (doctoranda)
- **E-mail:** vanenagel@yahoo.com.mx
- **Título:** México y el urbanismo moderno en las publicaciones periódicas de arquitectura. La ciudad para el automóvil y la apertura al Sistema de Transporte Colectivo (1935-1970)
- **Resumen:** La capital mexicana, campo de prueba del urbanismo moderno, extendió su superficie veinticuatro veces durante los primeros setenta años del siglo xx, y aumentó su población de 345 mil habitantes en 1900 a casi 7 millones en 1970. A la par de un crecimiento irregular e incontenible, la ciudad de México ha sido tierra fértil para innovadoras prácticas urbanas, mismas que han sido puntualmente reseñadas en las revistas de arquitectura.

La edición del “Plano de Desarrollo de la Ciudad de México” (1935), los Jardines del Pedregal de San Ángel (1946), la Ciudad Universitaria (1949), y la Ciudad Satélite (1957), así como Nonoalco-Tlatelolco (1960) —con su arriesgada intervención de *tabula rasa*—, propiciaron calurosos debates entre los especialistas. Y mientras la capital seguía creciendo a un ritmo incontrolable, diversos planteamientos de zonificación serían exportados a las ciudades que asimismo registraban un crecimiento poblacional exponencial. El caso de la frontera norte, con el Programa Nacional Fronterizo (1962), es buen ejemplo de ello.

El año 1968 dio lugar a una aportación urbana y artística fundamental: la Ruta de la Amistad. Pero una vez superado el beneficio brindado al automóvil, y cuando la urbe se encontraba ya rebasada en sus límites físicos, se apoyó decididamente al Sistema de Transporte Colectivo (Metro) a partir de 1970.

Esta participación propone la revisión crítica a lo publicado en *Arquitectura México*, y las resonancias que en títulos extranjeros potenciaron el conocimiento de los casos que aquí analizamos. Así, *Arts & Architecture*, *Architectural Record*, *Architectural Forum* y *Progressive Architecture* —Estados Unidos—, *The Architectural Review* —Inglaterra—, *L’Architecture d’Aujourd’hui* —Francia— y *Domus* —Italia— ofrecieron una visión muy particular sobre el desarrollo del urbanismo en México. La pertinencia de las propuestas modernas, ante la ciudad desbordada, es un llamado urgente para incorporar transporte público de calidad en nuestras urbes contemporáneas.

- **Nombre ponente 5:** María Isabel Oliver
- **Afiliación institucional:** Escuela de Arquitectura. Universidad Politecnica de Puerto Rico
- **E-mail:** m_izab@hotmail.com
- **Título:** Fragmentos invisibles de la ciudad
- **Resumen:** Las revistas de arquitectura han sido, sin lugar a dudas, fuentes reveladoras de las múltiples ideologías arquitectónicas que ilustran la producción constructiva de territorios particulares. Sin embargo, el efecto ‘shock’ de la imagen, la fragmentación informativa y la apresurada documentación de las revistas extranjeras, reflejan la preferencia por el objeto arquitectónico autónomo desligado de su capacidad contextual como organizador del espacio urbano. Esta escisión entre el objeto construido y su efecto urbanístico evidencia la manera en que el patrimonio visual, inducido por la revista que mira desde afuera, ha transformado el rol de la imagen como extensión retrospectiva de la memoria para transformarlo en una acción prospectiva que elogia las virtudes del mundo moderno.

El enfoque sobre el objeto y la descripción de toda aquella maquinaria moderna que identificara a la arquitectura como efigie del progreso en los años cincuenta, permite abordar el tema urbanístico y explicar a través de ejemplos específicos como esas piezas arquitectónicas, tratadas como ‘productos modernos’ en las revistas, fungieron como hitos importantes en el desarrollo urbano de las ciudades en el Caribe. La imágenes de

estructuras tales como el hotel y el aeropuerto en San Juan de Puerto Rico; el hotel, el parque, y la feria, dentro de la franja que constituiría el intersticio entre la ciudad y el litoral en la ciudad de Santo Domingo; y el espacio comercial moderno que se inscribe en la red territorial de la ciudad y desarticula la coherencia urbana en la ciudad de La Habana, constituyen mediante instantes fotográficos, la representación del objeto que se impone en el entorno urbano y resiste a la imagen de la ciudad.

- **Nombre ponente 6:** Ana Esteban Maluenda
- **Afiliación institucional:** Universidad Politécnica de Madrid
- **E-mail:** ana.esteban.maluenda@upm.es
- **Título:** Visiones transatlánticas. Urbanismo y ciudad latinoamericana en las revistas europeas de la segunda posguerra
- **Resumen:** La exposición *Brazil Builds* en 1943 inició una etapa de interés hacia la arquitectura moderna latinoamericana que se prolongaría durante décadas. Brasil continuó dominando el panorama de la difusión de la arquitectura latinoamericana fuera de la región hasta bien entrada la década de 1950, momento en que la construcción de las principales ciudades universitarias latinoamericanas potenció la presencia de otras nacionalidades en las publicaciones periódicas extranjeras.

En los años 1960 abundaron los números dedicados a México. E, igual que la corriente de interés por la arquitectura brasileña se moderó coincidiendo con un gran acontecimiento para el país —la inauguración de Brasilia, su nueva capital—, la inclinación por la mexicana también se frenaría con otro episodio importante: la celebración de los Juegos Olímpicos de 1968. Al revisar las revistas de arquitectura, llama la atención que los mayores cambios en la tendencia de la difusión de la arquitectura moderna latinoamericana en las revistas europeas coincidieran con grandes intervenciones que trascendieron del objeto arquitectónico para abrazar la escala urbana o territorial. Así pues, parece que el urbanismo y la ciudad jugaron un papel más que importante en la divulgación de la arquitectura latinoamericana.

Este trabajo pretende recorrer las ciudades latinoamericanas que se publicaron en las revistas europeas desde la finalización de la II Guerra Mundial hasta finales de los años 1960. Para ello se explorarán los principales nodos de recepción y emisión de noticias europeos —Inglaterra, Francia e Italia— hasta llegar al caso español, donde pueden detectarse una serie de singularidades. Así, la reflexión se moverá de lo general a lo particular por varias vías: desde lo universal hasta lo netamente latinoamericano, y desde el urbanismo en general hasta la ciudad. Con ello se intentará explicar la importancia que cobró el mundo urbano en la difusión de la arquitectura moderna latinoamericana

- **Nombre ponente 7:** Patricia Méndez G.
- **Afiliación institucional:** Universidad del Bio Bio
- **E-mail:** pmendezg@ubiobio.cl

- **Título:** Lecturas de un paradigma urbano: *AUCA* y *Summa* en el concurso de remodelación para el centro de Santiago (1972)
- **Resumen:** Esta propuesta considera uno de los planteos de mayor envergadura urbana que tuvo la ciudad de Santiago en el tercio final del siglo XX y que será revisitada desde los textos publicados en dos de las revistas de arquitectura más importantes de Chile y de Argentina de entonces. El concurso internacional “Area de remodelación en el centro de Santiago de Chile”, convocado por la CORMU (Corporación de Mejoramiento Urbano, Chile) y la UIA (Unión Internacional de Arquitectos) en 1972, se trató de una iniciativa que concentró ideas ambiciosas y renovadoras quebrando la tradición planificadora en las capitales latinoamericanas. El certamen será analizado aplicando una metodología que considera la difusión que alcanzó el proceso -antes, durante y después de sus resultados- en las revistas de la profesión contribuyendo con ello al análisis de la historiografía urbana. Si bien en Chile (promotor del concurso), como en Argentina (país de origen del equipo ganador), existieron publicaciones que desde los años 60 atendieron la problemática urbanística, este trabajo se concentrará en las páginas de dos de las ediciones de arquitectura líderes en la época: el caso de Chile será observado a partir de *AUCA* cuyas páginas mancomunaron aspiraciones sociales con ideales de la arquitectura desde una perspectiva pragmática y, para el ejemplo argentino, a través de *Summa*, un proyecto editorial atrevido que, en su contenido, promocionó el diseño desde todas sus aristas en un espectro que traspasó las fronteras geográficas al incluir ejemplos vanguardistas de toda la región sudamericana. El paradigmático ejercicio proyectual que constituyó este certamen a partir de sus resultados, adquiere nuevas perspectivas cuando su lectura está contemplada desde ángulos editoriales sincrónicos a su realización

Nombre ponente 8: Ma. Rosa Zambrano

- **Afiliación institucional:** Escuela de Arquitectura de la *Universidad de las Américas*
- **E-mail:** mariarosa_zt196@hotmail.com
- **Título:** Transformaciones urbanas en Quito en la década de 1980
- **Resumen:** Durante la década de 1970 e inicios de 1980 el Ecuador experimentó un crecimiento económico sin precedentes en el siglo XX producto del auge de sus exportaciones petroleras. Sin embargo, esta dinamización de la economía no se tradujo en un crecimiento económico y social equitativo. Quito y Guayaquil, los dos centros urbanos más importantes, se vieron desbordados por contingentes migratorios provenientes del campo en busca de mejores condiciones de vida en estas urbes, que pasaron a convertirse en la imagen nacional de la marginalidad, la insuficiencia de las estructuras y servicios básicos, la segregación espacial y la especulación inmobiliaria. En este contexto, el gobierno central apeló a la planificación territorial y urbana como herramientas técnicas que permitirían lograr consensos sobre la elaboración, difusión y aplicación de políticas socioeconómicas que pretendían conseguir una justa redistribución de la renta nacional y

fomentar un 'desarrollo' que, de momento, parecía no alcanzar ni a la totalidad del territorio ni al conjunto de su población.

En el ámbito profesional, la revista *Trama* —primera publicación periódica de arquitectura en el Ecuador fundada en 1978—, jugó un importante papel en la difusión de la agenda estatal en materia de planificación urbana y territorial y de los distintos debates en torno a ellos llevados a cabo por profesionales arquitectos en congresos, coloquios y concursos de arquitectura. El proyecto editorial de los primeros 50 números de esta publicación siguió de cerca las transformaciones urbanas que experimentó Quito en la década de 1980 y se hizo eco de una toma de conciencia sobre la posible y efectiva participación de los profesionales arquitectos en el 'desarrollo' nacional. Esta investigación toma como objeto de estudio los números publicados entre 1978 y 1990, para reconstituir estos debates en los cuales 'la ciudad' se convirtió en uno de los principales escenarios sobre el que debía materializarse aquella anhelada promesa del 'desarrollo' y los arquitectos —a partir de la disciplina de la planificación urbana—, pretendieron tomar parte activa de este proceso y rediseñar la ciudad para hacer frente a los desafíos contemporáneos. Una utopía que, en aquel momento, parecía realizable.